

ABSTRAK

YOFA MIDESLA. *Penokohan dalam Kinderbuch “Artur, Anton und die Liebe” karya Mårten Melin.* Skripsi, Jakarta: Program Studi Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta. 2017.

Penelitian ini bertujuan untuk memaparkan jenis penokohan yang dominan muncul dalam *Kinderbuch “Artur, Anton und die Liebe”* karya Mårten Melin. Penelitian ini adalah penelitian kualitatif dengan metode deskriptif serta analisis studi pustaka.

Data dalam penelitian ini adalah konteks dalam *Kinderbuch “Artur, Anton und die Liebe”* karya Mårten Melin yang dianalisis berdasarkan jenis penokohan menurut teori Claus Gigl yaitu *direkte Charakterisierung* dan *indirekte Charakterisierung*.

Dari data yang dianalisis diperoleh hasil bahwa jenis penokohan yang paling dominan muncul ialah *direkte Charakterisierung* dengan 52 data dari 99 data yang didapatkan. Melalui *direkte Charakterisierung*, narator tidak ingin berbelit-belit dalam melukiskan seorang tokoh. Tokoh dilukiskan langsung oleh pengarang yang berperan sebagai tokoh utama sekaligus sebagai narator dalam *Kinderbuch* tersebut sehingga pembaca langsung mendapatkan gambaran seorang tokoh melalui penjelasan dari pengarang sendiri baik itu berupa pujian, kritikan, maupun pemikiran tokoh.

Hasil penelitian ini dapat melengkapi kajian dalam bidang literatur yang sudah ada dan juga diharapkan dapat berkontribusi sebagai sumber informasi bagi pembaca mengenai penokohan dalam *Kinderbuch*.

Kata Kunci: Tokoh Utama, Tokoh Tambahan, *Kinderbuch*, *direkte Charakterisierung*, *indirekte Charakterisierung*.

LEMBAR PENGESAHAN

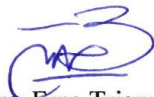
Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Yofa Midesla
No. Reg : 2615126385
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman
Jurusan : Bahasa Jerman
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Penokohan dalam *Kinderbuch "Artur, Anton und die Liebe"* Karya Mårten Melin

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



Dra. Erna Triswantini, M.Pd
NIP. 19620126 199003 2 001

Pembimbing II



Dra. Azizah H Siregar, M.Pd
NIP. 19641218 198903 2 001

Penguji I



Uryadi, M.Pd
NIP. 19730805 200112 1 003

Penguji II



Dra. Indira Kusumadewi, M.Pd
NIP. 19590413 198503 2 001

Ketua Penguji



Uryadi, M.Pd
NIP. 19730805 200112 1 003

Jakarta, 04 Agustus 2017

Dekan



Dr. Lihana Muliastuti, M.Pd
NIP. 19680529 199203 2 001

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Yofa Midesla
No. Reg : 2615126385
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman
Jurusan : Bahasa Jerman
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Penokohan dalam *Kinderbuch* “*Artur, Anton und die Liebe*” Karya Mårten Melin

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 04 Agustus 2017



Yofa Midesla
No. Reg. 2615126385

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademik Universitas Negeri Jakarta saya yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Yofa Midesla
No. Reg. : 2615126385
Fakultas : Bahasa dan Seni
Jenis Karya : Skripsi
Judul : Penokohan dalam *Kinderbuch "Artur, Anton und die Liebe"* Karya Mårten Melin

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (Non-exclusive Royalty free Right) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini, Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmedia/formatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lainnya **untuk kepentingan akademis** tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di Jakarta
Pada tanggal 04 Agustus 2017

Yang menyatakan,

Yofa Midesla
No. Reg. 2615126385

ZUSAMMENFASSUNG

YOFA MIDESLA. *Die Charakterisierung im Kinderbuch "Artur, Anton und die Liebe" von Märten Melin.* Eine wissenschaftliche Abschlussarbeit zur Erlangung des Titels „Sarjana Pendidikan“. Deutschabteilung der Sprach- und Kunstfakultät der Universität Negeri Jakarta. Mai. 2017.

Kinder- und Jugendliteratur sind eines von den Zusatzmaterialien, die beim Erlernen der deutschen Sprache verwendet werden können, weil sie den Deutschlernenden bei der Entwicklung der sprachlichen Fähigkeiten (Hörverstehen, Sprechfertigkeit, Schreibfertigkeit, Leseverstehen, Grammatik und Wortschatz) helfen können.

Das Kinderbuch "Artur, Anton und die Liebe" von Märten Melin ist das Beispiel von der Kinder- und Jugendliteratur. Dieses Kinderbuch ist das erste Werk von Märten Melin, das ins Deutsch übersetzt wird. Außerdem wird dieses Kinderbuch in anderen Sprachen nämlich Dänisch und Belgisch übersetzt. Märten Melin verwendete das Kinderbuch als Material für das Seminar im Nordischer Klang Festival. In Geschwister-Scholl-Schule Gütersloh ist dieses Kinderbuch auch als Material zum Abendlesen mit dem Thema "Traditioneller weihnachtlicher Vorleseabend mit Musik". Das Kinderbuch ist interessant zu lesen, weil es über das Liebesleben der Schüler erzählt. Und die Gespräche über das Leben der Figuren mit seiner Charakterisierung bekommen die größte Aufmerksamkeit von den Lesern. Über die Charakteristik einer Figur gelangt man zu einem besseren Textverständnis und somit zu einer vertieften Interpretation.

In dieser Forschung wird der Frage nachgegangen, welche Charakterisierung im Kinderbuch "Artur, Anton und die Liebe" von Märten Melin dominiert. Von dieser Arbeit wird es erwartet, dass sich die Kenntnisse der Leser bzw. Deutschlernenden im Bereich Literatur über die Charakterisierung der Figur eines literarischen Werks erweitern lassen, vor allem die Kenntnisse über die Charak-

terisierung der Figuren des Kinderbuches “Artur, Anton und die Liebe” von Märten Melin.

Die in der Forschung gebrauchten Theorien über Figuren und die Charakterisierung werden im zweiten Kapitel abgefasst. Figur ist auftretende fiktive Person ähnlich wie Menschen im wirklichen Leben. Normalerweise gibt es in vielen literarischen Werken fiktive Figuren nämlich Haupt- und Nebenfiguren, die in einer Erzählung wichtig sind. Die Hauptfigur in dieser Forschung ist Artur und die Nebenfiguren sind Anton, Ronja, Tammi und Nelly.

Zur Untersuchung der Charakterisierung des Kinderbuches “Artur, Anton und die Liebe” wird die Theorie zur Figuredarstellung von Claus Gígl verwendet. In seiner Theorie unterscheidet Gígl die Charakterisierung einer Figur in zwei Arten: direkte und indirekte Charakterisierung.

Bei der direkten Charakterisierung erfolgt es über Beschreibungen durch den Erzähler, der sie vorstellt, beschreibt, ihr Verhalten bewertet, ihre Beziehung zu anderen Figuren erläutert, ihre intellektuellen Fähigkeiten und ihre emotionalen Kräfte einschätzt; durch andere Figuren, die über sie sprechen, sie loben, kritisieren, mit anderen vergleichen, bewerten, ihre Verhaltensweisen nachahmen, ihre Gefühle respektieren bzw. ignorieren; durch Selbstäußerungen – entweder in Worten oder durch Gedankenwiedergabe. Und bei der indirekten Charakterisierung wird die Figur durch die Beschreibung ihres Verhaltens oder ihres Äußeren (Kleidung, Frisur, Gesamteindruck) dargestellt. Charakterisierungen von Figuren können sehr detailliert sein. Der Leser kann zu dem Äußeren der Figur Einzelheiten erfahren (z.B. Geschlecht, Alter, Aussehen, Körperbau, Größe, Frisur, Haarfarbe, Kleidung). Die Charakterisierung kann auch bei der sozialen Merkmalen (z.B. sozialen Herkunft, Schullaufbahn, Ausbildung, Beruf, sozialen Stellung, gesellschaftlichen Beziehungen und sozialen Integration der Figuren); individuellen Besonderheiten der Figuren (z.B. Sprechweise, auffälligen Gewohnheiten, typischen Verhaltensmuster, ungewöhnlichen Gestik, Mimik oder Körpersprache), und Denken und Fühlen der Figuren (z.B. Einstellungen,

Interessen, Denkweise, Wünsche, Ängste) vorgestellt werden. Bei der direkten Charakterisierung wird die Wesensbeschreibung einer Figur einfach erzählt, weil der Leser direkt wissen kann, wie die Figuren beim Autor in einer Erzählung dargestellt werden. Bei der indirekten Charakterisierung wird die Wesensbeschreibung einer Figur aus seinen verschiedenen Aktivitäten dargestellt. Der Leser kann die Charakterisierung einer Figur selbst interpretieren.

Im dritten Kapitel wird die Vorgehensweise vorgestellt. Die vorliegende Arbeit bedient sich den qualitativen Forschungsansatz mit deskriptiver Methode. Das Ziel dieser Forschung ist es, die Charakterisierung der Figuren im Kinderbuch "Artur, Anton und die Liebe" von Märten Melin herauszufinden und zu analysieren. Zur Beantwortung der Forschungsfrage wird zuerst das Kinderbuch "Artur, Anton und die Liebe" von Märten Melin als Datenquelle gewählt, danach wird das Kinderbuch detailliert gelesen. Dann werden die Daten in Form Kontext gesammelt, die sich auf die Charakterisierung bezieht. Die Daten werden durch die Charakterisierung der Figuren von Claus Gigl analysiert. Anschließend wird das Ergebnis geschrieben und zusammengefasst.

Das Ergebnis der Forschung steht im vierten Kapitel. Aus der Untersuchung von der Charakterisierung geht hervor: 99 Daten nämlich 52 Daten für direkten Charakterisierung und 47 Daten für indirekten Charakterisierung. Das Ergebnis von der Charakterisierung im Kinderbuch Artur, Anton und die Liebe von Märten Melin wird detailliert dargestellt: das Ergebnis der Charakterisierung von Artur zeigt, dass es 26 Daten für die direkte Charakterisierung und 18 Daten für die indirekte Charakterisierung gibt. Die Charakterisierung der Nebenfigur Anton zeigt 8 Daten für die direkte Charakterisierung und 11 Daten für die indirekte Charakterisierung. Die Charakterisierung der Nebenfigur Ronja zeigt 8 Daten für die direkte Charakterisierung und 7 Daten für die indirekte Charakterisierung. Die Charakterisierung der Nebenfigur Tammi zeigt 7 Daten für die direkte Charakterisierung und 6 Daten für die indirekte Charakterisierung. Die Charakterisierung der Nebenfigur Nelly zeigt 3 Daten für die direkte Charakterisierung und 5 Daten für die indirekte Charakterisierung. Es gibt drei Figuren nämlich Artur, Ronja und

Tammi, die bei direkten Charakterisierung verwenden. Bei der indirekten Charakterisierung sind nur zwei Figuren nämlich Anton und Nelly.

Im fünften Kapitel wird der Schluss dieser Forschung beschrieben. Im Ergebnis der Charakterisierung von Figuren wird gezeigt, dass die direkte Charakterisierung von Figuren im Kinderbuch "Artur, Anton und die Liebe" am meisten dargestellt wird, weil die Hauptfigur auch als der Erzähler spielt. Der Erzähler in diesem Kinderbuch beschreibt die Figuren am meisten durch seine Worten oder Gedankenwiedergabe. Bei der direkten Charakterisierung wird der Leser die Wesensbeschreibungen der Figuren deutlich und klar bekommen.

Anhand der Schlussfolgerung wird der Vorschlag gemacht, dass das Kinderbuch "Artur, Anton und die Liebe" von Märten Melin als Zusatzmaterial im Bereich von der Charakterisierung der Figuren für die Literaturvorlesung zu verwenden ist. Das Kinderbuch liefert wertvolle moralische Lehre an die Leser über Liebesleben, Familie und sogar Freundschaften, die oft im Alltag auftreten. Hoffentlich gibt es auch später die sich mit demselben Bereich oder derselben Datenquelle mit anderen Schwerpunkten beschäftigenden weiteren Forschungen.

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur peneliti ucapkan kepada Allah SWT atas berkat, rahmat, dan hidayahNya sehingga penyusunan skripsi ini dapat diselesaikan dengan baik.

Pada kesempatan ini peneliti ingin mengucapkan terima kasih yang tak terhingga kepada mereka yang telah memberikan dukungan dan dorongan moril hingga terselesaikannya skripsi ini, terutama kepada mereka yang turut mempengaruhi dan membentuk wawasan berpikir peneliti. Ucapan terima kasih dan hormat peneliti tujukan kepada Ibu Dra. Erna Triswantini, M.Pd dan Ibu Dra. Azizah H Siregar, M.Pd selaku dosen pembimbing yang telah memberikan berbagai masukan, saran, motivasi, dan kritik serta waktu dalam menyelesaikan skripsi ini. Rasa terima kasih juga peneliti sampaikan kepada Ibu Dra. Santia, M.Pd selaku Pembimbing Akademik yang telah membimbing peneliti dalam bidang akademik. Serta tak lupa peneliti ucapkan terima kasih kepada Ibu Dra. Kurniasih RH, M.A selaku Koordinator Program Studi Bahasa Jerman dan seluruh Bapak dan Ibu Dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman yang telah memberikan ilmu dan pengetahuan selama masa studi peneliti.

Ucapan terima kasih tidak lupa peneliti sampaikan untuk kedua orang tua yaitu Ayah Budi Sarwoyo dan Ibu Pariha serta kedua adik, Anugerah Ramadhani dan Bunga Lestari yang telah memberikan dukungan moril dan doa serta teman-teman angkatan 2012 yang telah memberikan dukungan setiap hari tiada henti sehingga peneliti semangat untuk merampungkan skripsi in.

Peneliti menyadari bahwa skripsi ini masih jauh dari kesempurnaan, namun peneliti berharap skripsi ini dapat bermanfaat bagi para pembaca dan pembelajar bahasa Jerman. Peneliti berharap adanya saran dan kritik yang bersifat membangun demi kesempurnaan skripsi ini.

Jakarta, Agustus 2017

YM

DAFTAR ISI

ABSTRAK.....	i
LEMBAR PENGESAHAN.....	ii
LEMBAR PERNYATAAN.....	iii
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI.....	iv
ZUSAMMENFASSUNG.....	v
KATA PENGANTAR.....	ix
DAFTAR ISI.....	x
DAFTAR LAMPIRAN.....	xii
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang.....	1
B. Fokus dan Subfokus Penelitian.....	4
C. Perumusan Masalah.....	5
D. Manfaat Penelitian.....	5
BAB II KERANGKA TEORI	
A. Deskripsi Teoritis.....	6
A.1. Tokoh.....	6
A.1.1. Tokoh Utama.....	8
A.1.2. Tokoh Tambahan.....	9
A.2. Penokohan.....	10
A.2.1. <i>Direkte Charakterisierung</i>	12
A.2.2. <i>Indirekte Charakterisierung</i>	14
A.3. Buku Cerita Anak (<i>Kinderbuch</i>).....	15
A.4. Konteks.....	18

B. Penelitian yang Relevan.....	19
C. Kerangka Berpikir.....	21

BAB III METODOLOGI PENELITIAN

A. Tujuan Penelitian.....	23
B. Lingkup Penelitian.....	23
C. Waktu dan Tempat.....	23
D. Prosedur Penelitian.....	23
E. Teknik Pengumpulan Data.....	23
F. Teknik Analisis Data.....	24
G. Kriteria Analisis.....	24

BAB IV HASIL PENELITIAN

A. Deskripsi Data.....	30
B. Interpretasi Data.....	111

BAB V PENUTUP

A. Kesimpulan.....	117
B. Implikasi.....	117
C. Saran.....	118

DAFTAR PUSTAKA.....	119
----------------------------	------------

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Sampul <i>Kinderbuch Artur, Anton und die Liebe</i>	122
Lampiran 2. Biografi Pengarang.....	123
Lampiran 3. Sinopsis <i>Kinderbuch Artur, Anton und die Liebe</i>	124